



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 12 April 2016 — No. 160

One forty

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Remembering the tragedy of last 29 March.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Restoration of Mont-Joli's Stade du centenaire.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Auberge des Peupliers joins the Hôtellerie Champêtre network.*
- The Member for Masson on the following subject: *Hypoglycemia Day.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Congratulations to Mr. Jacques Goulet, who received the Maple Leaf Award of Distinction from the Canadian Association of New York.*
- The Member for Taschereau on the following subject: *Tribute to the 8th edition volunteers.*
- The Member for Acadie on the following subject: *Tribute to Mr. François Cloutier.*
- The Member for Borduas on the following subject: *30th anniversary of the Corporation aide et intégration jeunesse au travail de la Vallée-du-Richelieu.*
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *Tribute to the Centre d'aide et d'action bénévole de Charlesbourg.*
- The Member for Marquette on the following subject: *Tribute to Mr. Jean-Claude Ménard, guardian of the folk heritage.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Pursuant to Standing Orders 275 and 276, continuation of the debate on the motion by the Minister of Finance, –That this Assembly approves the budgetary policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

The Member for Rousseau:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its lack of an economic policy, which has resulted in stagnating private-sector investments, an unrelenting burden on families and the Government's renegeing on its promise to create 250,000 jobs.

The Member for Granby:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having increased every Québec citizen's tax burden by an average of \$750 since the beginning of its term in office.

The Member for Mercier:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2016–2017 budget and its \$2 billion surplus paid in full into the Generations Fund, which keep Québec in a permanent state of austerity and prevent adequate funding of public services, in particular those of the health and social services network.

The Member for Sanguinet:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its austerity policy, which jeopardizes Québec's economic growth.

The Member for La Peltrie:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for lacking a credible plan to bridge the remaining \$890 million gap in 2017–2018 program spending.

The Member for Gaspé:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for the lack of concrete measures meeting the regions' needs, especially those of the resource regions, in its 2016–2017 budget.

The Member for Rosemont:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having tabled a budget inspired by the practices of Stephen Harper's Conservative Government, which Quebecers rejected massively in the last federal general election.

The Member for Verchères:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for forsaking Québec's formal claim to have the federal contribution to health funding restored to 25% immediately.

The Member for Hochelaga-Maisonneuve:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having tabled a budget that reduces the amounts allocated to social housing.

The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2016–2017 budget and its support plan in key sectors of the economy that do not clearly promote the Québec economy’s ecological transition.

The Member for Joliette:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for the cutbacks of \$5 million imposed on the Director of Criminal and Penal Prosecutions and for not allocating the \$30 million accumulated in the Crime Victims Assistance Fund and the Access to Justice Fund for the purposes intended.

The Member for Berthier:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its successive cuts to La Financière agricole funding.

The Member for Gouin:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2016–2017 budget and its Plan for Success in Education and Higher Education, which does not counterbalance the public education system’s chronic underfunding caused by budgetary cutbacks made by this government and previous governments.

The Member for Bourget:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for the lack of adequate financial means in its 2016–2017 budget for the francization of new Quebecers.

The Member for René-Lévesque:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for doing nothing to assist or support entrepreneurs and businesses trying to get Québec back on its feet.

The Member for Richelieu:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its paltry investments in homecare and home-support services.

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (2) Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 16 and 17 March 2016, held public hearings within the framework of special consultations on the farmland grabbing phenomenon. The report contains observations, conclusions and five recommendations.
Report tabled on **23 March 2016**
Resuming the debate adjourned on **6 April 2016**
In accordance with the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, the period for the consideration of the report is not currently running.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (3) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services
Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014
Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

- (4) Bill 49
An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**
- (5) Bill 53
An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**
- (6) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (7) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (8) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (9) Bill 64
Firearms Registration Act
Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on **3 December 2015**
- (10) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(11) Bill 75

An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 November 2015
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **23 February 2016**

(12) Bill 79

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 81

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 24 November 2015
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on **15 March 2016**

(14) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(15) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(16) Bill 88

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

Introduced by the Minister of Finance on 3 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **18 February 2016**

(17) Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **6 April 2016**

Committee Stage

(18) Bill 59

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

(19) Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on **10 March 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(20)Bill 74

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015
Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015
Passed in principle on **19 November 2015**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(21)Bill 76

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015
Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015
Passed in principle on **1 December 2015**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(22)Bill 83

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 1 December 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 8 March 2016
Passed in principle on **15 March 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(23)Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016
Passed in principle on **18 February 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

(24)Bill 82

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(25)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(26)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(27)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(28)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(29)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (30) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (31) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (32) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (33) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (34) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (35) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (36) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (37) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (38) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

- (39) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (40) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (41) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (42) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (43) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (44) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (45) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (46) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (47) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (48) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (49) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (50) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (51) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (52) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (53) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

Committee Stage

- (54) Bill 492
An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees
Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015
Passed in principle on 4 June 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(55)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(56)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(57)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(58)Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(59)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(60)Bill 215

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(61) 16 February 2016

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Korea, signed in Québec City on 24 November 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 26 February 2016.

V. Estimates of Expenditure

(62) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2017 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 17 March 2016 and referred for consideration to the standing committees on **22 March 2016**.

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 83**, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing (Order of reference given on 15 March 2016).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

- Continuation of the debate on the budget speech.

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).

Special Consultations:

- **Bill 64**, Firearms Registration Act (Order of reference given on 10 March 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME